Naciones Unidas S/2015/264



Consejo de Seguridad

Distr. general
17 de abril de 2015
Español
Original: inglés

Aplicación de las resoluciones del Consejo de Seguridad 2139 (2014), 2165 (2014) y 2191 (2014)

Informe del Secretario General

I. Introducción

1. Este 14º informe se presenta en cumplimiento de lo dispuesto en el párrafo 17 de la resolución 2139 (2014) del Consejo de Seguridad, el párrafo 10 de la resolución 2165 (2014) del Consejo de Seguridad y el párrafo 5 de la resolución 2191 (2014) del Consejo de Seguridad, en que el Consejo solicitó al Secretario General que lo informase, cada 30 días, sobre la aplicación de las resoluciones por todas las partes en el conflicto en la República Árabe Siria.

2. La información que figura en él se basa en los datos de que disponían los organismos de las Naciones Unidas sobre el terreno y en datos procedentes de fuentes públicas y del Gobierno de la República Árabe Siria. Se incluye información de los organismos de las Naciones Unidas acerca de su suministro humanitario en el período comprendido entre el 1 y el 31 de marzo de 2015. Cuando se dispone de datos más recientes, estos se han incluido también.

II. Principales acontecimientos

A. Acontecimientos políticos y militares

3. En marzo persistieron el conflicto generalizado y los niveles elevados de violencia en todo el territorio de la República Árabe Siria, en particular en las provincias de Idlib, Alepo, Damasco Rural, Damasco, Deraa, Homs, Hama, Deir Ezzor, Latakia y Al-Hasaka. Continuaron los bombardeos aéreos indiscriminados de las fuerzas del Gobierno, incluido el lanzamiento de bombas de barril, y los bombardeos con artillería indiscriminados de grupos armados no estatales, grupos extremistas y grupos terroristas incluidos en la Lista[1], que destruyeron viviendas e infraestructura y se saldaron con muertos, heridos y desplazados civiles. Las partes

[1] El 30 de mayo de 2013, los grupos Estado Islámico del Iraq y el Levante (EIIL) y Frente Al-Nusra fueron designados grupos terroristas por el Consejo de Seguridad de conformidad con lo dispuesto en la resolución 1267 (1999). Ambos grupos actúan en la República Árabe Siria.

15-05996 (S) 200415 200415





en el conflicto siguen incumpliendo el derecho internacional humanitario y su obligación de proteger a los civiles.

4. Los intensos combates en la provincia de Idlib, incluida la ciudad de Idlib, provocaron decenas de muertos y heridos y decenas de miles de desplazados. Tras días de escalada de los enfrentamientos, el recién formado Jaish al-Fatah, que está integrado por el Frente Al-Nusra, Ahrar al-Sham y otros seis grupos armados no estatales y, al parecer, cuenta con más de 4.000 combatientes, lanzó una ofensiva contra el Gobierno y posiciones progubernamentales en la ciudad de Idlib y los alrededores, y se hizo con el control de la ciudad a fines de marzo. Las fuerzas del Gobierno y progubernamentales se retiraron a posiciones situadas al sur de la ciudad y posteriormente atacaron la ciudad con intensos bombardeos de artillería, incluidos cohetes tierra-tierra y ataques aéreos en los que, presuntamente, emplearon bombas de barril. El análisis de las imágenes satelitales recogidas el 6 de abril de 2015 realizado por el Programa sobre Aplicaciones Operacionales de Satélite del Instituto de las Naciones Unidas para Formación Profesional e Investigaciones, que las comparó con las tomadas en febrero de 2014, indica que se causaron daños a 350 estructuras, de las que más de 120 quedaron totalmente destruidas. Según las informaciones, el bombardeo aéreo de la ciudad y las aldeas cercanas de Sarmin, Mantaf y Nayrab entre el 29 y el 31 de marzo causó la muerte a al menos 49 civiles. Grupos armados no estatales entablaron combates contra los pueblos de Al-Foaa y Kafraya, de mayoría chií, donde viven alrededor de 20.000 personas.

5. La Coalición Nacional de las Fuerzas de la Revolución y la Oposición Sirias afirmó que las fuerzas del Gobierno emplearon un agente clorado durante los ataques en la provincia de Idlib del mes de marzo; el Gobierno de la República Árabe Siria niega esta afirmación.

6. Continuaron los bombardeos de artillería y los enfrentamientos entre las fuerzas del Gobierno y los grupos armados no estatales dentro de la ciudad de Alepo. El 6 de marzo, al menos 20 civiles perdieron la vida presuntamente como consecuencia del lanzamiento de bombas de barril desde helicópteros del Gobierno en el barrio de Qadi Askar, en la zona oriental de la ciudad de Alepo. Los ataques indiscriminados con fuego de mortero por parte de grupos armados no estatales provocaron decenas de muertos y heridos entre la población civil. El 23 de marzo, al menos 13 civiles perdieron la vida y más de 30 resultaron heridos como consecuencia de los ataques indiscriminados contra el barrio de Yamiliya.

7. Las fuerzas del Gobierno continuaron los bombardeos aéreos de zonas de Damasco Rural. Según las informaciones, esos bombardeos dejaron cientos de muertos y heridos entre la población civil. Por ejemplo, el 4 de marzo, una zona residencial del corazón de Deir al-Asafir, en la zona oriental de Guta, fue alcanzada por misiles del Gobierno que, presuntamente, causaron la muerte a 6 civiles e hirieron por lo menos a otros 15. Los ataques del 8 de marzo tuvieron un efecto considerable entre los civiles en Irbin, donde se afirma que se lanzaron bombas termobáricas en zonas residenciales, que mataron al menos a 11 civiles y dejaron heridos a más de 70. Según las informaciones, el 10 de marzo, ataques aéreos cerca de una escuela primaria en Deir al-Asafir mataron a 2 civiles y causaron heridas a otros 50, incluidos niños. La ciudad de Duma también se vio afectada por ataques aéreos, que se cobraron la vida de decenas de civiles. Los días 14 y 15 de marzo, los barrios residenciales de Jardines de Na'oura y Masakin fueron alcanzados por ataques aéreos que, según las informaciones, provocaron la muerte de 38 civiles y

dejaron heridos a al menos otros 147. El 27 de marzo, un ataque aéreo en un mercado en Harasta al-Qantara, en la zona oriental de Guta, se saldó con al menos 30 heridos. Al parecer, numerosos civiles se apresuraron a salir de una mezquita cercana para atender a los heridos, cuando un segundo ataque aéreo en las inmediaciones de la mezquita se cobró, según las informaciones, la vida de 9 civiles y dejó heridos a aproximadamente otros 70.

8. También se comunicaron ataques de las fuerzas del Gobierno en Moadamiya, donde las condiciones humanitarias siguen deteriorándose. La asistencia humanitaria siguió estando restringida, pese a varias peticiones de las Naciones Unidas para poder hacer llegar la ayuda; no obstante, las informaciones indican que grupos concretos de residentes, como estudiantes y funcionarios, todavía podían entrar y salir. Pese a ello, en el último puesto de control del Gobierno antes de que los civiles puedan volver a entrar en Moadamiya, parece que se les impide entrar con pan y cualquiera otro alimento. La situación alimentaria y médica está empeorando. Se ha comunicado la muerte de dos niños, y diez se encuentran en situación crítica.

9. Los grupos armados no estatales continuaron disparando fuego de mortero y cohetes contra la ciudad de Damasco, donde alcanzaron las zonas de Bab Tuma, Dwelaa, Al-Kassaa, Abu Rummana y Al-Shaala. Los días 8 y 11 de marzo, grupos armados no estatales lanzaron en varias zonas de Damasco granadas de mortero y misiles Katyusha, algunos de los cuales cayeron en la damascena plaza de los Omeya, hiriendo a seis civiles. El 30 de marzo, varias granadas de mortero alcanzaron el barrio de Harika y la zona cercana al Hospital Militar de Tishrin en el barrio de Barza. Según las informaciones, 2 civiles resultaron muertos y al menos 30 resultaron heridos.

10. Durante el mes de marzo continuaron las negociaciones entre el Gobierno de la República Árabe Siria y las delegaciones del campamento de Yarmuk sobre un acuerdo local. Las delegaciones debían reunirse de nuevo el 2 de abril, pero el 1 de abril, el EIIL y el Frente Al-Nusra se infiltraron en el campamento. Aproximadamente 18.000 personas, entre ellas 3.500 niños, quedaron atrapadas en Yarmuk cuando estallaron intensos combates entre el EIIL, el Frente Al-Nusra, grupos armados no estatales y fuerzas del Gobierno. Los combates incluyeron ataques aéreos y el presunto uso de bombas de barril. Según las informaciones, decenas de civiles perdieron la vida y cientos resultaron heridos. Se comunicaron casos de secuestros y ejecuciones por parte de combatientes del EIIL que se atribuyeron el control de la mayor parte de la zona. Se decía que había actividad de francotiradores en la zona. Si bien todavía es difícil determinar cuántas personas han abandonado el campamento, son miles los que han huído de Yarmuk hacia las comunidades vecinas. La ausencia de protección y el deterioro de las condiciones humanitarias son extremadamente preocupantes. Ya se han producido episodios graves de escasez de alimentos, agua y suministros médicos, y la reciente violencia ha exacerbado la situación.

11. En el sur del país, incluida la provincia de Deraa, continuaron los combates. El Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos (ACNUDH) recibió información que indicaba que Deraa al-Balad había sufrido un intenso bombardeo de las fuerzas del Gobierno. El 26 de marzo, aviones del Gobierno bombardearon la ciudad, mientras que desde helicópteros se lanzaron bombas en las inmediaciones de un mercado. El ataque se saldó con al menos 25 civiles muertos y

45 heridos. Según las informaciones, grupos armados no estatales lanzaron más de 30 botellas de gas y cohetes sobre la ciudad de Deraa. En el ataque murieron cuatro personas de la misma familia. También estallaron combates intensos en Bosra al-Sham[2] el 21 de marzo. Según las informaciones, grupos armados no estatales se hicieron con el control total de la ciudad el 24 de marzo. Las fuentes indican que la ciudadela arqueológica y las zonas residenciales fueron alcanzadas por varios proyectiles explosivos que provocaron la destrucción y el incendio de numerosas viviendas y mercados, así como del hotel Bosra al-Sham. El 1 de abril, grupos armados no estatales se hicieron con el control del paso fronterizo de Nasib, en la frontera con Jordania, tras enfrentamientos en la zona y en los alrededores. La frontera se ha cerrado, lo que ha puesto fin a la circulación de civiles y de mercancías, incluida la asistencia humanitaria.

12. En Homs continuaron las hostilidades entre las fuerzas del Gobierno y los grupos armados no estatales. De acuerdo con las informaciones recibidas, el 17 de marzo, un ataque aéreo de las fuerzas del Gobierno contra un barrio habitado se cobró la vida de 3 civiles y dejó heridos a aproximadamente otros 18. Ese mismo día, grupos armados no estatales bombardearon la zona residencial de Zahra. Según las informaciones, en el ataque resultaron heridos al menos nueve civiles. Posteriormente, los combates en las zonas pobladas por civiles disminuyeron en intensidad, hasta el 12 de abril, cuando múltiples explosiones provocaron víctimas entre la población civil. Al parecer, una escuela resultó parcialmente destruida y se provocaron daños a gran escala en varias viviendas.

13. En Al-Waer, pese a los continuos enfrentamientos armados, prosiguieron las negociaciones sobre un acuerdo local entre el comité de Al-Waer y la delegación del Gobierno. El acuerdo presentado a ambas partes, que preveía la aplicación en tres fases, no prosperó.

14. El 30 de marzo, combatientes del EIIL entraron en la aldea de Al-Mabuya, al este de la ciudad de Hama, en la provincia homónima. En Al-Mabuya viven suníes, alauíes e ismaelíes. De acuerdo con las informaciones recibidas por el ACNUDH, al menos 30 civiles fueron ejecutados por el EIIL. Al parecer, las fuerzas del Gobierno apostadas en la aldea colindante de Sabura respondieron atacando posiciones del EIIL con armamento pesado, lo que causó un número no especificado de muertos y heridos entre la población civil, además de la destrucción de varios edificios residenciales. Se han recibido informaciones de que aproximadamente 4.000 personas huyeron de Al-Mabuya hacia Sabura y Salamiya; algunas regresaron posteriormente.

15. En la provincia de Deir-Ezzor, el bombardeo aéreo de las fuerzas del Gobierno sobre la ciudad de Mayadin, controlada por el EIIL, alcanzó el 6 de marzo una vivienda y, según las informaciones, mató a al menos cinco miembros de una misma familia.

16. Grupos armados no estatales, en particular Jaish al-Islam, siguieron atacando posiciones del Gobierno y zonas pobladas por civiles en la provincia de Latakia, empleando cohetes de fabricación casera.

[2] Bosra, que fue en su momento la capital de la provincia romana de Arabia, fue incluida en la Lista del Patrimonio Mundial de la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura en 1980, y en la Lista del Patrimonio Mundial en Peligro de esa misma organización en 2013.

17. Se siguieron utilizando artefactos explosivos improvisados, incluidos artefactos colocados en vehículos. El 20 de marzo, al menos 45 civiles resultaron muertos y 70 heridos en la ciudad de Al-Hasaka al estallar dos coches bomba dirigidos contra un grupo de personas que celebraba la festividad del Nowruz. Ese mismo día se publicó en Internet una declaración atribuida al EIIL en la que se reivindicaba la responsabilidad de la explosión. El 10 de marzo, un artefacto colocado en un vehículo estalló en la ciudad de Tal, en la zona oriental de Guta, según las informaciones, matando a un civil y dejando a otros 25 heridos. El ataque también destruyó cuatro apartamentos residenciales. El 30 de marzo, un artefacto explosivo improvisado colocado en un vehículo estalló en un mercado en la zona de Al-Yiza, en la zona rural de Deraa, controlada por un grupo armado no estatal. Ello provocó la explosión de una gasolinera donde el vehículo estaba aparcado, cobrándose la vida de al menos 13 civiles, incluidos 6 niños, e hiriendo gravemente a aproximadamente 50. Sigue sin saberse quiénes fueron los autores de estos ataques.

18. Continuaron los ataques contra infraestructuras civiles y los cortes de los servicios básicos, incluidos la electricidad y el agua. Por ejemplo, la Fuerza de Defensa Nacional siguió cortando el suministro de agua a aproximadamente 45.000 personas en zonas situadas entre Homs y Hama controladas por grupos armados no estatales contrarios al Gobierno de la República Árabe Siria. El 24 de marzo, el EIIL desactivó la central de Tayem, dejando sin electricidad a las 228.000 personas que viven en los barrios ocupados de la ciudad de Deir Ezzor. Como consecuencia de ello, el suministro de agua se vio drásticamente reducido. También se han atacado escuelas. El 5 de marzo, un maestro y dos niños resultaron muertos en un ataque en la ciudad de Kanafez, en la provincia de Hama. Ese mismo día, una escuela de la aldea de Beret Armnaz, en la provincia de Idlib, resultó dañada, y murieron un maestro y seis alumnos, más otros tres que resultaron heridos.

19. Al parecer, el EIIL ha continuado su tendencia de reclutar a niños, también alistándolos en los llamados Ashbal al-Jilafa (Cachorros del Califato). Se dice que se han abierto oficinas de reclutamiento en Mayadin y Bokamal a fin de motivar a los jóvenes reclutas antes de que se sometan a los cursos y el adiestramiento militares.

20. Cientos de miles de personas se han visto desplazadas como consecuencia de los combates. Múltiples fuentes estiman que al menos 77.000 personas han sido desplazadas por los combates en la provincia de Idlib. Otras 75.000 fueron desplazadas en las provincias de Deraa y de Quneitra. Según las informaciones, aproximadamente 12.500 personas se han trasladado de la ciudad de Al-Hul a la ciudad de Al-Hasaka debido al temor a una escalada de los combates entre las Unidades de Protección del Pueblo Kurdo (Yekîneyên Parastina Gel) y el EIIL, y otras 3.800 personas han huido a la ciudad de Al-Hasaka y Ras al-Ein como consecuencia de los combates entre los grupos al norte de Tal Tamer. Los enfrentamientos entre los mismos grupos en Alepo obligaron a unas 7.000 personas a huir de la ciudad de Bajo Shyuj, aproximadamente a 20 km de Ain al-Arab, y los pueblos de los alrededores a Menbif y la ciudad de Alepo. Alrededor de 1.500 personas se han trasladado de la zona oriental de Guta al refugio colectivo de Dahiet Qudsaiya en Damasco Rural, con lo que el número de desplazados desde enero asciende a aproximadamente 12.500.

21. Las alianzas y las formulaciones de los grupos armados no estatales cambian constantemente, pues se forman nuevos grupos y otros se disuelven. Recientemente, y principalmente en la zona norte del país, un grupo de brigadas y batallones del Ejército Sirio Libre en Idlib, Hama y en las zonas rurales de Latakia anunció la formación del Grupo de Protectores de la Revolución (Tajamouaa Homat al-Thawra). Otros 12 grupos armados no estatales en las provincias de Hama e Idlib formaron Jabhat al-Sham. Suqour al-Sham se ha fusionado con Ahrar al-Sham. En la zona oriental de Guta, un grupo de oficiales que desertaron de las fuerzas armadas sirias crearon el Consejo Militar para Damasco y Damasco Rural y se unieron a un mando militar unificado en la zona oriental de Guta. Kata'ib Ahl al-Sham en Damasco Rural (que anteriormente formaba parte de Ajnad al-Sham) anunció su fusión con el Cuerpo Al-Rahman.

22. El 6 de marzo, parece que Jaish al-Islam negoció un alto el fuego entre el Frente Al-Nusra y Liwa Sham al-Rasoul, un grupo armado no estatal local, en Beit Sahem, en Damasco, tras dos días de combates entre ambos grupos. Se cree que el enfrentamiento comenzó después de que un grupo de civiles exigiera que el Frente Al-Nusra evacuara sus posiciones en la zona. Cuatro civiles perdieron la vida y seis resultaron heridos cuando el Frente Al-Nusra disparó contra los manifestantes frente a su cuartel general. Posteriormente, el Frente Al-Nusra evacuó la zona.

23. En diferentes puestos de control de la República Árabe Siria se observó la presencia de combatientes con insignias sectarias. En Damasco, los Batallones Zeinab anunciaron la formación de un nuevo batallón en respuesta al bombardeo del santuario de Zeinab el 23 de febrero, al parecer, con el fin de realizar operaciones militares, incluidas misiones suicidas. Según las informaciones, grupos armados no estatales mataron o capturaron a varios combatientes de Hizbullah, del Cáucaso e iraníes en Alepo y Deraa.

24. Según los datos publicados por la Comandancia Central de los Estados Unidos el 6 de abril, la coalición internacional de lucha contra el EIIL ha realizado 1.333 ataques aéreos en la República Árabe Siria desde septiembre de 2014. Si bien la gran mayoría de las personas que resultaron muertas en esos ataques eran combatientes del EIIL o del Frente Al-Nusra, los grupos de seguimiento también han comunicado víctimas civiles causadas por esos ataques. Por ejemplo, el Observatorio Sirio de los Derechos Humanos afirma que 70 de las 1.953 muertes que ha documentado durante la campaña eran de civiles. El 6 de enero, la Comandancia Central de los Estados Unidos anunció que había iniciado investigaciones en relación con 18 denuncias independientes de ataques aéreos de la coalición que habían provocado víctimas civiles en el Iraq y la República Árabe Siria entre el 8 de agosto y el 30 de diciembre de 2014. La Comandancia Central añadió que había determinado que 13 casos no eran creíbles y 5 seguían investigándose, incluidos 2 de finales de diciembre de 2014 que se decía que eran creíbles.

25. El Enviado Especial del Secretario General para Siria sigue comprometido con la búsqueda de oportunidades para lograr la reducción de la violencia. Las consultas con el Gobierno de la República Árabe Siria y con los representantes de la oposición sobre la iniciativa de suspensión de los ataques en Alepo todavía no han dado frutos. La suspensión de los ataques propuesta constituye un esfuerzo franco y directo pensado para salvar vidas y responder al deseo de muchos sirios de que se produzca un respiro en los enfrentamientos.

B. Derechos humanos

26. El ACNUDH siguió recibiendo y documentando diversas denuncias de casos de detenciones arbitrarias, torturas y muertes en centros de detención del Gobierno gestionados por las fuerzas de seguridad sirias, fundamentalmente en Damasco, pero también en Hama y en Homs. Se recibieron denuncias que hablaban de torturas sistemáticas que incluían descargas eléctricas, palizas con varas de metal, posturas forzadas durante horas prolongadas y condiciones de detención inhumanas en la Delegación de Seguridad del Estado de Al-Jatib (Damasco), la Delegación de Seguridad Penal (Damasco), el Centro de Inteligencia de la Fuerza Aérea de Harasta (Damasco), la Delegación 291 del Servicio de Inteligencia Militar (Damasco), el Servicio de Inteligencia de la Fuerza Aérea (Homs) y la Delegación de Seguridad Política (Idlib). También se recibieron denuncias de muertes de personas detenidas como consecuencia de torturas de varios centros de detención, entre ellos la Delegación de Seguridad de la Fuerza Aérea de Mezze (Damasco), la Delegación de Seguridad Política de Al-Fayhaa (Damasco), la Delegación 215 del Servicio de Inteligencia Militar (Damasco) y un centro de detención gestionado por la Fuerza de Defensa Nacional en Hama. De acuerdo con la información recibida por el ACNUDH, al parecer, personal del Gobierno de la República Árabe Siria que huía de Idlib ejecutó a al menos 15 detenidos en la Delegación del Servicio de Inteligencia Militar.

27. Después de que se hicieran públicas miles de fotos de detenidos que presuntamente habían muerto en centros de detención del Gobierno sirio, fuentes del ACNUDH afirmaron que más de 600 familias habían identificado a sus parientes muertos, la mayoría de los cuales llevaban detenidos desde 2012 y 2013 en varias delegaciones de seguridad del Gobierno sirio.

28. El 24 de marzo de 2015, el Gobierno liberó presuntamente a alrededor de 700 presos que se hallaban en diferentes delegaciones de seguridad en Damasco.

29. El EIIL siguió ejecutando a civiles. Por ejemplo, el 10 de marzo, en la zona rural de Alepo, el EIIL presuntamente decapitó en público a un hombre por “brujería”. En la zona oriental de la provincia de Homs, el EIIL ejecutó y decapitó a cinco hombres cerca de la ciudad de Sojna el 21 de marzo, presuntamente por espiar para el Gobierno. Otro hombre fue ejecutado presuntamente por “insultar a Dios”. El 27 de marzo, el EIIL decapitó a tres hombres en la aldea de Hanota, que, según las informaciones, habían sido sentenciados por un tribunal autoproclamado por tenencia de armas no permitidas.

30. En la provincia de Ar-Raqqa, el EIIL siguió llevando a cabo ejecuciones y aplicando otros castigos por presuntas violaciones de códigos basándose en su propia interpretación rigorista del derecho islámico. El 2 de marzo, combatientes del EIIL lanzaron presuntamente a un hombre de un edificio y después lo apedrearon hasta matarlo en la ciudad de Tabaqqa, al parecer, por motivo de su orientación sexual. El 6 de marzo, combatientes del EIIL presuntamente ejecutaron a dos civiles en la ciudad de Ar-Raqqa con el pretexto de que “colaboraban con el Gobierno”. Al ACNUDH no le consta que tuviera lugar ningún tipo de proceso judicial antes de la ejecución.

C. Acceso humanitario

31. Unos 12,2 millones de personas necesitan asistencia humanitaria en la República Árabe Siria. En el país hay alrededor de 7,6 millones de desplazados internos, y más de 3,9 millones de personas han huido de allí hacia países vecinos y del norte de África.

32. A pesar de los continuos esfuerzos de los organismos de las Naciones Unidas y sus asociados, siguió siendo sumamente difícil suministrar asistencia humanitaria. Una serie de factores continuaron obstaculizando el acceso en algunas zonas, incluida la inseguridad y el desplazamiento de las líneas del conflicto, la injerencia deliberada, las restricciones del acceso y los engorrosos procedimientos administrativos que limitan el suministro efectivo de asistencia.

33. Por décimo mes consecutivo, el Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF) no pudo enviar material de tratamiento de agua a las provincias de Deir Ezzor y Ar-Raqqa debido a la dificultad que entrañaba la entrega de suministros humanitarios a través de las zonas controladas por el EIIL. El PMA siguió sin efectuar entregas en las zonas controladas por el EIIL, lo cual afectó a unas 700.000 personas en las provincias de Ar-Raqqa, Deir Ezzor, Al-Hasaka y Alepo.

34. En marzo no se tuvo noticia de cambios importantes en los procedimientos administrativos establecidos por el Gobierno de la República Árabe Siria. Esos procedimientos siguieron retrasando o limitando el suministro de asistencia. Una ampliación reciente de la lista de “artículos peligrosos” confeccionada por el Gobierno ocasionó retrasos en la aprobación de la importación de materiales de tratamiento de agua durante el mes de marzo. El 11 de marzo, las autoridades sirias informaron a los organismos de las Naciones Unidas y a los asociados que tienen almacenes en Tartus de que se proporcionarían cartas de facilitación para el transporte de suministros de ayuda a Idlib siempre que estos se destinaran únicamente a la ciudad de Idlib, controlada por el Gobierno. Esto dio lugar a considerables retrasos en el transporte a la provincia de suministros muy necesarios. También hubo demoras en la aprobación, o falta de respuesta, por parte del Gobierno de las peticiones de acceso a diversos lugares, incluidas las zonas apartadas de las provincias de Deraa, Alepo, Al-Hasaka, Damasco Rural, Idlib, Hama y Homs .

35. El 9 de marzo el Gobernador de Homs informó por carta a los organismos de las Naciones Unidas que trabajan en el sector sanitario de que solo podían relacionarse con las organizaciones no gubernamentales (ONG) nacionales a través del departamento provincial de salud. El 24 de marzo el Gobernador aclaró que los organismos de las Naciones Unidas debían coordinarse con el Ministerio de Salud y no debían poner fin a la comunicación directa con las ONG nacionales. El 19 de marzo el Gobernador de Al-Hasaka revocó la decisión de cambiar las zonas de cobertura de los asociados del Programa Mundial de Alimentos (PMA) en la ejecución después de que el PMA y sus asociados expresaran preocupación por los posibles efectos negativos de dicha decisión en la distribución de alimentos.

36. Las Naciones Unidas siguieron teniendo problemas con los visados de los funcionarios internacionales. Desde el 1 de enero hasta el 5 de abril de 2015 se presentaron un total de 317 solicitudes de visado (visados nuevos o renovaciones) para personal de las Naciones Unidas; se aprobaron 229 visados y 22 fueron denegados, 6 de ellos desde el 15 de marzo, mientras que en 2014 se había

denegado un total de 28 visados. Al 5 de abril seguían pendientes de aprobación 66 solicitudes de visado: 30 dentro del plazo de 15 días hábiles y 36 fuera de plazo.

37. Las 16 ONG internacionales autorizadas por el Gobierno siguieron haciendo frente a una serie de obstáculos y restricciones administrativos que afectaron a su capacidad para funcionar. Sigue restringida la capacidad de las ONG internacionales para asociarse con organizaciones humanitarias nacionales, abrir suboficinas, llevar a cabo misiones, sumarse a los convoyes interinstitucionales y realizar evaluaciones independientes de las necesidades. Sin embargo, en marzo se registraron progresos con respecto a los visados de los funcionarios de las ONG internacionales, ya que durante el mes se aprobaron diez solicitudes de visado pendientes. En la última semana de marzo se presentaron otras cuatro solicitudes de visado, que siguen pendientes.

38. Durante el período de que se informa aumentó el número de ONG nacionales autorizadas por el Gobierno de la República Árabe Siria para colaborar con los organismos de las Naciones Unidas. En marzo se agregaron dos nuevas ONG nacionales a la lista de organizaciones nacionales autorizadas por el Ministerio de Relaciones Exteriores: una en la provincia de Homs y otra en la provincia de Damasco. Al 31 de marzo, 116 ONG nacionales autorizadas actuaban a través de 174 sucursales. Las ONG nacionales autorizadas siguen trabajando con procedimientos complejos en asociación con organismos de las Naciones Unidas.

39. La magnitud de las necesidades siguió superando el nivel de la financiación para actividades humanitarias. Al 14 de abril estaba financiado el 16% del Plan de Respuesta para Siria correspondiente a 2015. En una conferencia auspiciada por el Emir y el Gobierno de Kuwait que se celebró el 31 de marzo se prometieron unos 3.600 millones de dólares para llevar a cabo actividades humanitarias en la República Árabe Siria y en la región.

40. La combinación de estos factores sigue dificultando aún más el suministro de asistencia en la República Árabe Siria. Continuó siendo particularmente problemático suministrar asistencia a los 4,8 millones de personas que se encuentran en lugares de difícil acceso. Durante el mes de marzo los organismos de las Naciones Unidas y sus asociados proporcionaron alimentos a más de 226.000 personas en lugares de difícil acceso, artículos básicos de socorro a casi 60.000 personas, suministros de salud a casi 113.000 personas, suministros de agua, saneamiento e higiene a casi 395.000 personas y suministros de educación a casi 12.000 personas.

41. En marzo se organizaron dos convoyes interinstitucionales que cruzaron las líneas del conflicto para alcanzar lugares de difícil acceso. El 3 de marzo los equipos llegaron a Talbisa, provincia de Homs, con lo que concluyó el suministro previsto de asistencia a 60.000 personas. El 26 de marzo llegó a Ar-Rastan, provincia de Homs, la primera parte de un convoy que transportaba asistencia para 33.250 personas. Durante el trayecto, los miembros del equipo fueron detenidos temporalmente por un grupo armado no estatal. Posteriormente fueron puestos en libertad y acompañados a un lugar seguro. El viaje de las otras dos partes del convoy que debía trasladarse a Ar-Rastan se suspendió debido a la situación de la seguridad. Esto significa que las otras 48.150 personas que debían recibir ayuda no recibieron nada.

42. El Gobierno de la República Árabe Siria convocó una reunión del Comité Mixto para el 9 de abril con el fin de examinar el acceso a las “zonas críticas”[3] y los 33 lugares solicitado por las Naciones Unidas para los convoyes interinstitucionales desde diciembre. El Comité Mixto aprobó los convoyes dirigidos a 16 lugares, 8 de los cuales estaban en la lista de 33 lugares a los que las Naciones Unidas habían solicitado acceso para los convoyes interinstitucionales. Se convino en que 3 de los 33 lugares de Alepo y Damasco Rural actualmente no son accesibles debido al deterioro de la situación de la seguridad, en particular las cambiantes líneas del frente. Las peticiones de acceso a esos lugares se reactivarán en cuanto lo permita la situación. En la reunión, los representantes de las Naciones Unidas pidieron que se aprobaran todas las solicitudes pendientes y se concedieran períodos de acceso más sistemáticos y largos a fin de responder a las crecientes necesidades y supervisar el suministro.

43. Pese al dificilísimo entorno operativo, en marzo las Naciones Unidas y sus asociados siguieron proporcionando asistencia a millones de personas necesitadas desde dentro del país y a través de las fronteras, con arreglo a lo dispuesto en las resoluciones 2165 (2014) y 2191 (2014). El PMA prestó asistencia alimentaria a casi 4,1 millones de personas en 12 de las 14 provincias. La OMS distribuyó medicamentos y suministros para 3,4 millones de tratamientos médicos en 10 provincias. El UNICEF prestó asistencia multisectorial a más de 1,1 millones de personas en 8 provincias. Además, las entregas de cloro permitieron tener acceso a agua potable a unos 15,6 millones de personas. El ACNUR proporcionó artículos básicos de socorro y servicios de protección a unas 320.000 personas en 11 provincias. La Organización Internacional para las Migraciones (OIM) prestó asistencia multisectorial a más de 255.000 personas en 11 provincias. La Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura (FAO) facilitó apoyo agrícola a 32.000 personas en cuatro provincias. El Fondo de Población de las Naciones Unidas ayudó a sus asociados a suministrar servicios relativos a la salud reproductiva y la violencia por razón de género a 57.000 mujeres en ocho provincias. El Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente (OOPS) sigue prestando apoyo a unos 480.000 refugiados de Palestina mensualmente.

44. El suministro a través de las fronteras prosiguió con arreglo a lo dispuesto en las resoluciones 2165 (2014) y 2191 (2014). Al 12 de abril, las Naciones Unidas y sus asociados habían hecho 97 envíos a la República Árabe Siria: 67 desde Turquía y 30 desde Jordania. Esos envíos incluían asistencia alimentaria para casi 1,9 millones de personas, artículos no alimentarios para alrededor de 1,2 millones de personas, suministros de agua y saneamiento para más de 430.000 personas, y suministros y tratamientos médicos para más de 930.000 personas. En consonancia con las resoluciones 2165 (2014) y 2191 (2014), las Naciones Unidas notificaron cada envío con antelación al Gobierno de la República Árabe Siria, incluidos los detalles del contenido, el distrito de destino y el número de beneficiarios. El mecanismo de vigilancia de las Naciones Unidas prosiguió sus actividades en Jordania y Turquía. Las operaciones del mecanismo en el Iraq siguen pendientes

[3] El Gobierno de la República Árabe Siria hace referencia a “zonas críticas”. El 16 de julio de 2014 las Naciones Unidas pidieron que se aclararan la definición y los criterios relativos a las “zonas críticas”, pero no se ha recibido esa aclaración. A los efectos del presente informe y mientras no se reciba una aclaración, se entenderá que son zonas de difícil acceso debido a la dificultad que supone llegar a esos lugares.

debido a la persistente inseguridad. El mecanismo siguió disfrutando de una cooperación y un apoyo excelentes de los Gobiernos de Jordania y Turquía.

45. Los organismos de las Naciones Unidas siguieron utilizando el cruce de Nusaybin/Al-Qamishli con el consentimiento de los Gobiernos de Turquía y la República Árabe Siria. En marzo el PMA transportó 46.000 raciones de alimentos a través de la frontera; sin embargo, debido a las demoras en los puntos de cruce y las aprobaciones del transporte, solo suministró 30.000 raciones de alimentos durante ese mes, que incluían 5.700 raciones en zonas de la provincia controladas por grupos armados no estatales. En marzo el UNICEF también recibió la aprobación para importar artículos relacionados con el agua, el saneamiento y la higiene y no alimentarios a través del cruce de Nusaybin/Al-Qamishli, y los los primeros envíos concluyeron a principios de abril.

46. En marzo las ONG, tanto internacionales como sirias, siguieron prestando asistencia multisectorial en la República Árabe Siria, incluidos los servicios continuos. A lo largo del mes las ONG prestaron asistencia a cerca de 1,6 millones de personas, que incluían casi 785.000 en Alepo, más de 286.000 en Deraa y más de 280.000 en Idlib. No obstante, la escalada del conflicto que se produjo en Idlib obstaculizó las operaciones de los programas.

Zonas sitiadas

47. De los 4,8 millones de personas que se encuentran en zonas de difícil acceso de la República Árabe Siria, unas 440.000 permanecen sitiadas. Esa cifra incluye 167.500 personas sitiadas por las fuerzas gubernamentales en Guta oriental y Darayya, 26.500 personas sitiadas por grupos armados no estatales en Nubul y Zahra, 228.000 personas sitiadas por el EIIL en los barrios del oeste de la ciudad de Deir Ezzor controlados por el Gobierno, y 18.000 personas sitiadas en Yarmuk.

48. En el mes de marzo las partes en el conflicto siguieron restringiendo el acceso a las zonas sitiadas. Los organismos de las Naciones Unidas proporcionaron asistencia alimentaria a un total de 18.000 personas (4%) y asistencia sanitaria a 1.198 personas (0,3%). Durante el período sobre el que se informa no se suministraron artículos básicos de socorro.

49. En la zona oriental de Guta, unas 163.500 personas siguen sitiadas por las fuerzas gubernamentales. En marzo no llegó asistencia de las Naciones Unidas a Guta oriental, con la excepción de una cantidad limitada de apoyo en materia de agua para 300 personas de Harasta. La última vez que llegó asistencia de las Naciones Unidas a Guta oriental fue en enero de 2015.

50. En Darayya, Damasco Rural, cerca de 4.000 personas siguen sitiadas por las fuerzas gubernamentales. Durante el mes de marzo no llegó asistencia de las Naciones Unidas a Darayya. Los habitantes de la zona no han recibido ayuda de las Naciones Unidas desde octubre de 2012.

51. En Yarmuk hay sitiadas alrededor de 18.000 personas. Las condiciones imperantes en el interior del campamento empeoraron a raíz de los ataques del EIIL. Se ha intensificado la escasez de alimentos, agua y suministros médicos, lo cual agrava la ya difícil situación. El 5 de marzo, las autoridades sirias concedieron autorización al OOPS para que distribuyera paquetes de alimentos a los civiles en Yarmuk, después de una interrupción de casi tres meses. Mediante un nuevo punto de distribución establecido al este de Yarmuk, en el mes de marzo el OOPS

distribuyó a casi 18.000 personas un paquete de comida suficiente para unos 10 días. Las entregas de alimentos fueron acompañadas de suministros nutricionales para 1.197 niños aportados por el PMA. También se ofreció una consulta médica básica a 1.198 personas. Con apoyo del OOPS, aproximadamente 1.512 niños siguen recibiendo clases de enseñanza primaria informales en Yarmuk. El OOPS no ha podido acceder a Yarmuk desde el 28 de marzo debido a la grave escalada de los enfrentamientos ocurrida en la zona del campamento. El OOPS ha prestado asistencia a las personas que han logrado huir de Yarmuk a las zonas vecinas de Tadamun y Yalda. Es preciso proteger a los civiles que siguen allí, que deben recibir asistencia.

52. En Nubul y Zahra siguen sitiadas por las fuerzas de la oposición alrededor de 26.500 personas. Durante el mes de marzo no llegó asistencia de las Naciones Unidas a esas dos zonas. Los organismos de las Naciones Unidas no han podido prestar asistencia humanitaria a las localidades desde el 8 de mayo de 2014.

53. En los barrios occidentales de la ciudad de Deir Ezzor controlados por el Gobierno hay unas 228.000 personas sitiadas por el EIIL. A través de asociados de la FAO se suministraron 140 ovejas. En marzo no llegó ninguna otra asistencia de las Naciones Unidas a la zona. La ayuda de las Naciones Unidas llegó a los habitantes de la ciudad de Deir Ezzor por última vez en mayo de 2014, aunque antes del asedio se suministraron a la ciudad otros artículos humanitarios y comerciales. El acceso a los alimentos es motivo de grave preocupación en tanto las existencias van menguando y los precios aumentan.

Libre paso de personal, equipo y suministros médicos

54. Durante el mes de marzo, la OMS y sus asociados en la ejecución enviaron medicamentos y suministros médicos para casi 3,4 millones de tratamientos[4] a las autoridades sanitarias, las ONG y las instalaciones médicas privadas locales de diez provincias desde el interior de la República Árabe Siria. En las provincias de Alepo, Deir Ezzor, Homs y Damasco Rural se suministraron unos 100.000 tratamientos atravesando la línea de combate, incluida la misión dirigida por el ACNUR a la parte oriental de la ciudad de Alepo utilizando el cruce de Bustan al-Qasr. Gracias al acuerdo negociado de interrumpir los combates durante seis horas por motivos humanitarios, se pudo transportar suministros médicos para 5.000 personas en carretillas a un hospital de Bustan al-Qasr. En marzo los organismos de las Naciones Unidas que trabajan en el sector de la salud proporcionaron suministros médicos y tratamientos, que incluían kits quirúrgicos, para más de 60.000 personas mediante operaciones transfronterizas.

55. La inseguridad y las restricciones impuestas por las partes en el conflicto a las operaciones humanitarias siguieron obstaculizando el acceso a los suministros y el equipo médicos. Por ejemplo, la OMS tiene suministros en almacenes de Alepo listos para ser entregados en Nubul y Zahra, pero los enfrentamientos que se están librando lo han impedido. En total, nueve solicitudes de la OMS para prestar asistencia en varios lugares de las provincias de Alepo, Deraa, Damasco Rural, Al-Hasaka, Idlib y Deir Ezzor han quedado sin respuesta, entre ellas tres presentadas durante el período de que se informa. Además, a pesar de haber recibido la

[4] Por tratamiento para una persona se entiende el ciclo de tratamiento estándar. Los ciclos de tratamiento se determinan para cada distribución de medicamentos con arreglo a las normas internacionales de la OMS.

aprobación del Ministerio de Relaciones Exteriores, los envíos de asistencia médica de la OMS a la ciudad de Duma, en Guta oriental, que está sitiada, y Madaya, en Damasco Rural, por conducto de la Media Luna Roja Árabe Siria siguen pendientes en el Ministerio de Salud.

56. Del 22 al 26 de marzo el Ministerio de Salud, con apoyo del UNICEF y la OMS, llevó a cabo la segunda campaña nacional de inmunización contra la poliomielitis de 2015, que iba dirigida a alrededor de 2,9 millones de niños menores de cinco años. Los resultados preliminares indican que la campaña llegó a más de 2 millones de niños menores de cinco años de 12 provincias. La campaña de vacunación no pudo llevarse a cabo en la provincia de Ar-Raqqa, ya que el EIIL no permitió la vacunación en centros de salud ni tampoco que los equipos móviles hicieran su trabajo. También se registraron tasas bajas de cobertura en Deir Ezzor debido a las restricciones impuestas por el EIIL. Los combates que se desarrollaron en Idlib impidieron asimismo la campaña de vacunación. Como consecuencia de todo ello, unos 682.000 niños no pudieron ser vacunados en las tres provincias. Se organizó una campaña de vacunación transfronteriza desde el sur de Turquía para niños menores de cinco años. Aproximadamente 1,3 millones de niños menores de cinco años fueron vacunados contra la poliomielitis en ocho provincias.

57. Durante el período sobre el que se informa, prosiguieron los ataques contra instalaciones médicas, ambulancias y personal médico. En marzo Médicos en pro de los Derechos Humanos documentó nueve ataques contra instalaciones médicas. Ocho fueron cometidos por fuerzas gubernamentales y uno por fuerzas de la coalición internacional. Tres de los ataques se produjeron en la provincia de Idlib, dos en la de Deraa, dos en la de Deir Ezzor y dos en la de Hama. En cinco ataques se utilizaron misiles y cohetes, y en cuatro bombas de barril. Médicos en pro de los Derechos Humanos también documentó la muerte de cinco miembros del personal médico, dos de los cuales fueron atacados directamente. Dos trabajadores fueron torturados hasta la muerte por las fuerzas gubernamentales y tres recibieron disparos de fuerzas desconocidas. Dos de las muertes se produjeron en Damasco, una en la provincia de Damasco Rural y otra en la de Alepo.

Seguridad del personal y los locales

58. El 2 de abril, dos voluntarios de la Media Luna Roja Árabe Siria murieron en dos incidentes distintos ocurridos mientras ejercían sus funciones en la provincia de Idlib. En uno de los incidentes fueron heridos otros cuatro voluntarios de la Media Luna Roja Árabe Siria.

59. Cinco funcionarios de la Sociedad de la Media Luna Roja de Palestina resultaron heridos el 1 de abril cuando el Hospital de Palestina en Yarmuk fue alcanzado por proyectiles de mortero.

60. El 30 de marzo un trabajador de la Sociedad de la Media Luna Roja de Palestina fue muerto a tiros por asaltantes no identificados cuando se dirigía a desempeñar sus funciones en el Hospital de Palestina del campamento de Yarmuk.

61. El 26 de marzo un equipo de funcionarios de las Naciones Unidas y voluntarios de la Media Luna Roja Árabe Siria fueron detenidos temporalmente por un grupo armado no estatal durante el trayecto de un convoy interinstitucional a la ciudad de Ar-Rastan, provincia de Homs. Posteriormente todos fueron puestos en libertad y acompañados a un lugar seguro.

62. El 26 de marzo, la oficina de una de las ONG asociadas del ACNUR, situada en el barrio de Shmal Al Jat de la ciudad de Deraa, fue alcanzada por un cohete, que causó daños estructurales. No se informó de que hubiera habido heridos. Como resultado del ataque, no se pudo distribuir artículos básicos de socorro del ACNUR a 2.500 personas.

63. El 23 de marzo un vehículo del OOPS sufrió daños en la zona de Yamiliya de Alepo como consecuencia de disparos de mortero.

64. Durante el período de que se informa se tuvo noticia de enfrentamientos ocurridos en las proximidades del punto de distribución del campamento de Yarmuk en varias ocasiones. El 19 de marzo la distribución de la asistencia humanitaria en el campamento se interrumpió cuando un civil resultó gravemente herido en tanto se acercaba a la zona de distribución. Posteriormente murió a causa de sus heridas.

65. El 8 de marzo el tejado de la zona de espera de la oficina sobre el terreno del ACNUR en Al-Qamishly fue blanco de disparos y una bala aterrizó cerca de un grupo de refugiados. No se informó de que hubiera habido heridos.

66. Siguen detenidos o desaparecidos un total de 30 funcionarios de las Naciones Unidas, 26 de ellos del OOPS. El número total de trabajadores humanitarios muertos en el conflicto desde marzo de 2011 asciende a 73. Esa cifra comprende a 17 funcionarios de las Naciones Unidas, 42 trabajadores y voluntarios de la Media Luna Roja Árabe Siria, 8 voluntarios y trabajadores de la Sociedad de la Media Luna Roja Palestina, y 6 trabajadores de ONG internacionales. De los 73, 6 han perdido la vida desde el 1 de enero de 2015.

III. Observaciones

67. La situación de la República Árabe Siria sigue deteriorándose rápidamente. Día tras día, somos testigos de la muerte de un mayor número de hombres, mujeres y niños, mientras las partes en el conflicto incumplen los principios más básicos del derecho internacional. En lugar de reducirse, la violencia se ha intensificado en muchas partes del país.

68. Los desastrosos efectos del uso generalizado de armas explosivas en zonas pobladas siguen asolando una gran parte del país. Personas inocentes han sido asesinadas y mutiladas, algunas de forma deliberada, y se han visto obligadas a huir como consecuencia del uso de armas pesadas en zonas pobladas. Todas las partes en el conflicto deben ser conscientes de los perjuicios que este sigue causando a la población civil. Y sin embargo persisten. Sus acciones plantean serias cuestiones morales y jurídicas, que la comunidad internacional, incluido el Consejo de Seguridad, debe abordar. Los responsables de violaciones del derecho internacional humanitario deben rendir cuentas de sus actos.

69. Quiero recordar una vez más a las partes en el conflicto que las infracciones cometidas por uno no eximen a los demás de su obligación de proteger a los civiles. Son unas normas jurídicas internacionales mínimas que deben respetarse independientemente de la conducta de los demás. El Gobierno de la República Árabe Siria, en cuanto gobierno, tiene una responsabilidad especial a este respecto. Los ataques directos contra civiles como represalia por los actos ilícitos de otra parte están estrictamente prohibidos y constituyen violaciones graves del derecho internacional humanitario.

70. También estoy atónito ante el castigo colectivo impuesto a la población de la República Árabe Siria. Se le está negando deliberadamente el agua, la electricidad y los servicios básicos. El endurecimiento de las tácticas de asedio sigue infligiendo sufrimientos injustificados. Ello es abominable y debe terminar.

71. Quisiera rogar especialmente al Gobierno de la República Árabe Siria que proteja y asista a los palestinos refugiados en el campamento de Yarmuk, en Damasco, que son particularmente vulnerables. Atrapados entre las fuerzas armadas sirias y los peores grupos extremistas, no tienen por donde escapar, y la asistencia no tiene por donde entrar. Su sufrimiento ha recibido poca atención. Muchos de ellos se han visto obligados a desplazarse ya dos veces en su vida. Desde que comenzó el conflicto de la República Árabe Siria, su tormento es particularmente grave.

72. A pesar de los grandes desafíos, los agentes humanitarios —a menudo exponiéndose a graves riesgos— siguen prestando ayuda a millones de personas necesitadas. Encomio su valentía y abnegación al servicio del pueblo de la República Árabe Siria. Mientras las necesidades siguen creciendo, es también más urgente que se facilite su tarea. Se les debe permitir que prosigan la labor de salvar vidas. Las demoras, la obstrucción y la injerencia en su quehacer son totalmente inaceptables. Atentar contra los trabajadores humanitarios está prohibido por el derecho internacional humanitario y puede constituir un crimen de guerra.

73. Agradezco la generosidad que han demostrado los gobiernos y los pueblos de todo el mundo, en particular en el marco de la conferencia sobre promesas de contribuciones organizada por el Emir de Kuwait, que se celebró el 31 de marzo. Es crucial que los fondos prometidos se desembolsen urgentemente a las organizaciones humanitarias que trabajan sobre el terreno, de modo que la asistencia básica de que dependen millones de sirios, tanto los que permanecen en su propio país como aquellos que han buscado refugio fuera de él, pueda suministrarse sin interrupción.

74. El 12 de marzo, fecha en que se cumplía el cuarto aniversario del conflicto de la República Árabe Siria, exhorté a la comunidad internacional a cumplir su responsabilidad colectiva para con el pueblo sirio. La población siria se siente cada vez más sola, pues tanto ella como la de los países vecinos siguen sufriendo ante los ojos de una comunidad internacional que está dividida. Cuando me dirigí a la Liga de los Estados Árabes en la Cumbre celebrada a finales de marzo, expresé mi ira y vergüenza por la situación y pedí a mi Enviado Especial, Sr. Staffan de Mistura, que intensificara la labor política de las Naciones Unidas para poner fin al conflicto. Concretamente, le pedí que celebrara consultas amplias con los miembros del Consejo de Seguridad, así como en toda la región, incluidas las propias partes Sirias, sobre la manera de poner en práctica y desarrollar los elementos básicos del comunicado de Ginebra.

75. Cuento con su apoyo pleno y urgente a esta labor como paso hacia el establecimiento de un proceso inclusivo de transición política dirigida por los sirios, sobre la base del comunicado de Ginebra, que satisfaga las aspiraciones del pueblo sirio a la libertad, la dignidad y la justicia. Corresponde también a las propias partes sirias, especialmente al Presidente Bashar al-Assad, adoptar medidas decisivas para poner fin al derramamiento de sangre e iniciar un proceso político. Los gobiernos o movimientos que aspiran a la legitimidad no masacran a su propio pueblo.